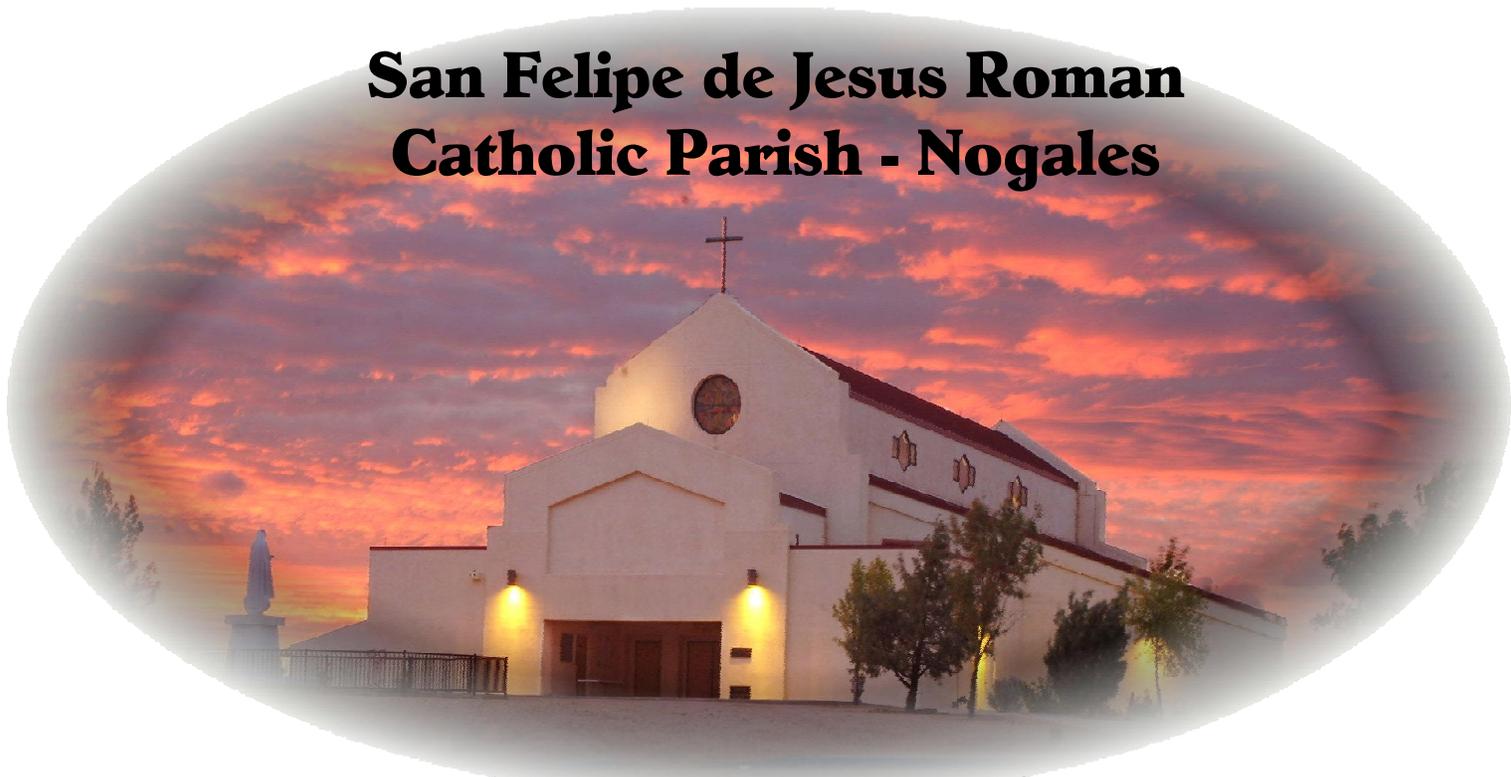


# San Felipe de Jesus Roman Catholic Parish - Nogales



1901 N. Jose Gallego Drive  
Nogales, Arizona 85621  
P.O. Box 6600—Nogales, Arizona 85628  
Phone: (520) 761 - 3100 Fax: (520) 281- 4380  
sanfelipedejesusparish@gmail.com

Rev. Bardo Fabian Antúnez Pastor/Párroco

Email: fatherb2009@hotmail.com

Parish Web Page/Pagina de Internet:

sanfelipedejesusparish.org

Vicario/Parish Vicar Rev. José Candelario Casillas

knd\_-7@hotmail.com

## OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday - Friday Only / Lunes a Viernes Únicamente

8:30 a.m. - 1:00 p.m. & 2:00 p.m. - 5:30 p.m.

Saturday/Sabado 9:00 a.m. - 1:00 p.m.

Office Closed Sunday/Oficina Cerrada Domingo

## MASSES / MISAS

Saturday / Sábado

8:00 a.m. y 6:00 p.m. Spanish / Español

**Sunday / Domingo**

7:00 a.m. Spanish / Español

9:00 a.m. English (Bilingual Choir)

11:00 a.m., 1:00 p.m. y 5:00 p.m. Spanish / Español

**Monday - Saturday Lunes- Sábado**

8:00 a.m. y 6:00 p.m. Spanish / Español

## CONFESSIONS / CONFESIONES

Lunes a Viernes 5:00 p.m. a 5:45 p.m.

Monday to Friday 5:00 p.m. to 5:45 p.m.

## BAPTISMS/BAUTISMOS

Celebrated on the first and third Saturday of the month at 12:00 noon. You need to register at the parish office at least one week before the Baptism and present the Birth Certificate.

***Please note that there will be NO more witnesses for baptisms. There will only be ONE GODFATHER and ONE GODMOTHER. This will be effective as of today and there will be NO EXCEPTIONS. Thank you.***

Se celebran el primer y el tercer sábado del mes a las 12:00 medio día. Necesita registrarse en la oficina parroquial a mas tardar una semana antes del bautismo y presentar el acta de nacimiento. ***Se les informa que a partir de hoy NO se permitirá llevar una segunda pareja -o más- de padrinos (o testigos). Cada niño llevará UN PADRINO y UNA MADRINA y no habrá excepciones. Gracias.***

## MARRIAGE/MATRIMONIO

Wedding arrangements must be made at least four months prior to the wedding. Necesita presentarse a mas tardar cuatro meses antes de la fecha.

**STAFF**

Párroco: Rev. Bardo Antúnez  
Vicario: Rev. José Candelario Casillas  
Accountant: Linda Alexander  
Maintenance: Gerardo German  
PT Secretary: Olga Ramírez

**BOARD OF DIRECTORS  
CORPORATION COMMITTEE**

Bishop Kicanas: President  
Rev. Jeremiah McCarty: Vice President  
Rev. Bardo Antunez: Vice President  
Marina Suarez: Treasurer  
Becky Robles: Secretary

**SUPPORT STAFF**

Tonie Cruz: Compliance Office  
Becky Robles: Compliance Officer Assistant  
Cecilia Valencia: Data Entry  
Joe D. Mendoza: Bulletin Administrator

**OFFICE VOLUNTEERS**

Ana Lucia Ruibal  
Becky Robles  
Edna Palomares  
Fresia Martínez  
Lilia Teresa Palazuelos  
Olga Romo  
Teresita Rivera  
Ana Cristina Villasenor

**CLEANING COMMITTEE**

Fonfi De La Ossa: Coordinator  
Blanca Martínez: Coordinator

**BUILDING COMMITTEE**

Arquitecto: José Luis Cuevas  
Amelia Valencia  
Gastón Alejos  
Kiki y Terry Rodríguez  
Marina Suarez  
Panchita Félix  
Socorro Rangel

**MINISTRIES**

**ARCO IRIS**

Claudia Lizárraga y Gerardo y Diana Romo

**CABALLEROS DE COLON**

GC Adrián Ramos

**CATEQUISTAS**

Ofelia Dávila

**CENÁCULOS**

Fernanda Del Santo

**COROS**

Víctor Mendoza

**DIVINA MISERICORDIA**

Nena Burgueño

**ENCUENTROS MATRIMONIALES**

Ricardo y Kenia Crisantes

**EVENTOS ESPECIALES**

Panchita Rangel

**GRUPO GUADALUPANO**

Patty García

**GRUPO DE ORACIÓN**

Tonie Cruz

**MIGRANTES**

Caridad Moraila

**MONAGUILLOS**

Beto Martínez

**MOVIMIENTO FAMILIAR CRISTIANO**

Raúl y Sandra Ambriz

**ADORADORES DEL  
SANTISIMO SACRAMENTO**

Maria Elena Leyva

**SAINT VINCENT DE PAUL**

Patty Cordero

Los coordinadores pueden ser contactados al  
(520) 761-3100

Group leaders can be contacted at  
(520) 761-3100

**Trigésimo Segundo Domingo Del Tiempo Ordinario**  
**12 de Noviembre del 2017**

CARTA DE PADRE BARDO  
ESTO ES LO QUE YO LLAMO “AMAR A SU PARROQUIA”

¿A qué me refiero con las palabras que he puesto como título para la carta de este Domingo? Me refiero a la sorpresa que me dio el Señor esta semana por medio de una familia que cada año pone un PUESTO en nuestra FIESTA PARROQUIAL pero que, por motivos de salud y las regulaciones del Health Department, este año no pudieron participar. Para mi sorpresa vienen a mi oficina y me dicen que me traen algo, que si me pueden ver después de Misa; nos pusimos de acuerdo y así pasó. ¡Vaya sorpresa la mía! ¡Me querían entregar un dinero para que los sumáramos al Gran Total de la Fiesta de este año!! *“Es lo que comúnmente hacemos con el Puesto”* me dijo la señora, cosa que me movió las entrañas porque de su propia bolsa, una familia sencilla, un hombre que vive del trabajo más humilde que pueda hacerse en la ciudad, nos trajeron lo que hacen cada año en su Puesto de la fiesta! ¿No es esto digno de mención, aunque me hayan suplicado que no dijera nada? ¡Claro que sí! Y lo digo no solo porque es un EJEMPLO DE AMOR A SU PARROQUIA como lo he mencionado sino DE FE Y CONFIANZA EN DIOS que les va a devolver este regalo como solo EL sabe hacerlo, es decir, con todas las bendiciones que ambos necesitan y con la seguridad de saber que todas sus oraciones, especialmente por sus hijos y sus nietos, tendrán siempre una respuesta. Que Dios bendiga siempre a las familias generosas de nuestra parroquia!!

MISA DE INSTALACIÓN O DE TOMA DE POSESIÓN

El segundo título de esta carta se refiere a la Misa que se celebrará el 26 de Noviembre a las 2:00 PM en la Catedral de San Agustín en Tucson, AZ. Hasta el día de hoy estamos sin Obispo. Gerald Kicanas está fungiendo como administrador de la Diócesis mientras REV. JOSEPH EDWARD WEISENBURGER toma posesión de la misma como el VII OBISPO DE LA DIÓCESIS DE TUCSON. Desafortunadamente no les puedo decir que todos están invitados porque, debido al espacio, solo seremos 5 lo que tendremos acceso a esa histórica celebración: 4 de ustedes, feligreses, y yo, su Párroco. So, si está usted interesado/a hágamelo saber para reunirnos esta semana, no sé, el Martes a más tardar, después de Misa de 6:00 PM, y sacar 4 papelitos. Creo que ese sería el mejor modo de hacer esto para evitar la tentación de creer que hay favoritismos. Tienes, entonces, solo hasta el Martes para llamar a la Oficina Parroquial y que Dios sea el que te elija si El quiere que vayas tú (Hechos 1:23-26). Suerte!!!

Gracias por su atención y que tengamos todos una bonita semana!!!

Padre Bardo

# Promueve tu empresa!

El costo de imprimir este boletín es llevado por nuestra parroquia en su totalidad. Para ayudar con este gasto, buscamos personas que quieran **anunciar su negocio** por este medio para promover y aumentar su comercio. Esta es una oportunidad para ayudar a tu parroquia y a la vez promover tu negocio con la comunidad de San Felipe de Jesús. Contamos con precios muy accesibles y con muy buena calidad de impresión.

**Para mayor información por favor comunícate a la oficina parroquial al (520)761-3100.**

## **ATENCION: SE SOLICITA SU AYUDA**

Ayúdenos a mantener la Casa de Dios limpia y ordenada. Les pedimos nos ayuden a poner los misales en su lugar y a recoger la basura que vea en el piso o en las bancas de modo que la Casa de Dios esté lista para la siguiente celebración. Les agradecemos su apoyo y su cooperación.

**Y recuerden que NO SE PERMITEN BEBIDAS, COMIDAS NI CHICLES EN LA CASA DE DIOS.**

## **ATTENTION YOUR HELP IS NEEDED**

Please help us keep God's House clean and tidy. We are asking each of you, as you leave Mass, to take a moment to straighten up the missalettes and pick up trash from the pews and floor so the next liturgy can begin with an orderly environment. This extra effort would be so greatly appreciated.

**And remember that FOOD, DRINKS AND GUM ARE NOT ALLOWED IN THE HOUSE OF GOD.**

## **ADORACIÓN NOCTURNA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO**

Los Caballeros de Colón de SFJ te invitan cada primer viernes del mes a la Tradicional Adoración Nocturna del Santísimo Sacramento.

8:00pm a 9:00pm: Adoradores del Santísimo Sacramento

9:00pm a 10:00pm: Santo Rosario, Guadalupanas

10pm a 11pm: Alabanza en silencio.

11:00pm 1:00am: Alabanza con Kerygma

1:00am a 3:00am: Adoración en Silencio

3:00am a 4:00am: 9na de Divina Misericordia

4:00am a 5:00am: Adoración en Silencio

5:00am a 6:00am: Rosario Eucarístico

6:00am a 7:00am: Adoración en Silencio

7:00am a 8:00am: Santo Rosario

## **COLECTA DIOCESANA**

El fin de semana del 9 - 10 de Diciembre la diócesis de Tucson tendrá una segunda colecta para apoyar el fondo de la educación seminarista. La diócesis necesita apoyo adicional debido a que los disponibles subvenciones y becas para la educación seminarista se están disminuyendo.

Por favor considere dar a esta causa: las vocaciones al sacerdocio se necesitan mucho.

## **CADENA DE ORACION**

**En esta semana oramos especialmente por los siguientes enfermos:**

- Celeste Grise, Niñas Valeria y Isabella y Frances Brown
- Angelita Chab, Priscila Cota y Martha Alicia Fernández
- Niña Isabella Fernández, Jorge Flores Mares, y Leslie Fuentes
- Mónica Gutiérrez y Zuilmita Ibarra y Ana Karen Maldonado
- Angélique Martínez, Daniel Padilla y Florencio Suarez
- Sergio López, Tony Suarez, Judy y Barley Tobin y J. Z. A.
- Victoria Ramos, Viviana Rodríguez y Juan Antonio Ruibal
- José Tapia, Juan Fernando Zepeda y Sra. Chávez
- Anthony Armenta (4), Samuel Salazar García (7) y Tadeo Espinoza Cabrera (8), Joe Mendoza y María de los Ángeles Pérez

**Santa María, Salud de los enfermos: ruega por nosotros!**

Cuando usted VISITA A ESE ENFERMO/A por quién está orando, más bendiciones derrama el Señor sobre su persona porque usted estaría llevando a cabo esa otra llamada obra de misericordia CORPORAL (la primera es ESPIRITUAL) que el Señor nos invita a realizar.

## **TE GUSTARIA SER UN VICENTINO?**

La Conferencia de San Vicente de Paul te invita a formar parte de nuestro equipo de voluntarios que trabaja a beneficio de los pobres.

Tu ayuda o participación en esta misión pudiera ser de alguna de las siguientes maneras:



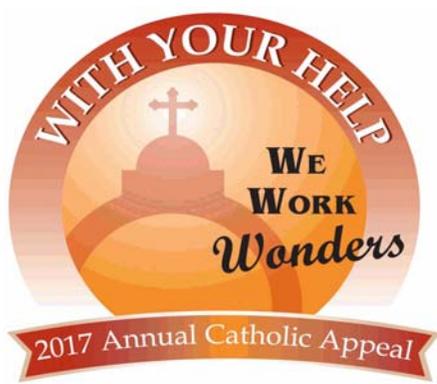
A) Asistiendo a nuestras juntas que se llevan a cabo en el salón parroquial el segundo y cuarto Jueves de cada mes. De este modo te enterarás de todo lo que se puede hacer a favor de los pobres.

B) Ofreciendo un donativo monetario fijo de forma mensual.

C) Colocando un donativo en nuestra alcancía de San Vicente de Paul, la cual se instaló recientemente en la entrada de nuestra iglesia.

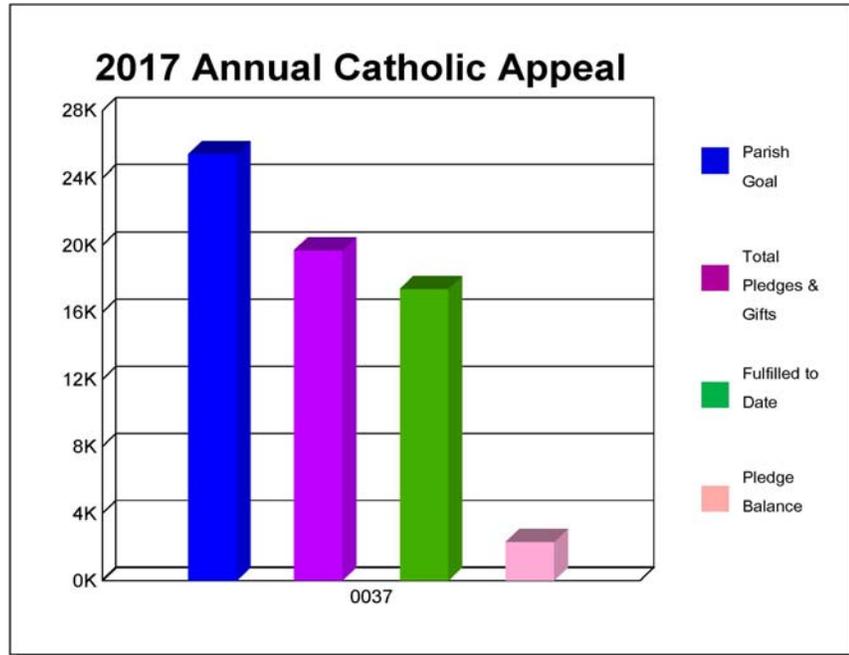
D) Ofreciendo tus oraciones para que con la ayuda de Dios y de nuestra comunidad sigamos adelante con nuestra labor y misión de ayudar y atender a las necesidades de los hermanos necesitados de nuestra comunidad.

Gracias,  
Patty Cordero, Presidenta



**2017 Annual Catholic Appeal  
Summary Progress Report for  
San Felipe de Jesus (0037)  
as of the end of day  
Tuesday, October 31st, 2017**

2017 Parish Goal:	\$25,400
Pledge Total:	\$9,394.00
Straight Gift Total:	\$10,308.00
Pledges & Gifts Total:	\$19,702.00
Pledge Percent to Goal:	77.57 %
Total Fulfilled:	\$17,394.00
Percent of Pledge Fulfilled:	88.29 %
Pledge Balance Remaining:	\$2,308.00



**Campana Católica Anual 2017**

Las próximas semanas serán un tiempo trascendental para nuestra diócesis. El 29 de noviembre, Obispo Edward Weisenburger será instalado como el 7<sup>o</sup> obispo de Tucson. Como nos embarcamos en esta nueva era en nuestra diócesis, tenemos también que continuar para hacer las cosas esenciales que estamos llamados a hacer como seguidores de Jesús. Este año, nuestro amado Obispo Kicanas les escribió a ustedes acerca de hacer un regalo a la Apelación Católica Anual. Como final seguimiento de su carta, quería escribir personalmente dando las gracias, de nuevo, por su generoso regalo del año pasado y su pregunta si puede ayudar de nuevo este año. ¡Su regalo hace la diferencia! Su contribución ayudó a nuestra parroquia para tener un fuerte impacto en las vidas de muchos en nuestra comunidad. La diócesis celebró recientemente la ordenación de nuestros nuevos sacerdotes, padres Martín Moreno y Callistus Iyorembere. Ellos se han embarcado en sus asignaciones como vicarios parroquial en la Parroquia Inmaculada Concepción en Yuma y Parroquia San Marcos en Tucson, respectivamente. Sin la fe y la generosidad de personas como usted, que dan a la Apelación Católica Anual, sería casi imposible apoyar a nuestros seminaristas a lo largo de su educación. Sus regalos no sólo ayudan a jóvenes aprender a ser sacerdotes; ¡sus dones mejoran las vidas de miles! Ayuda a nuestros jóvenes a conocer mejor nuestra fe y ayuda a diáconos y laicos ministros eclesiales a servir a sus parroquias. Han apoyado programas que promueven a familias, el matrimonio y la vida parroquial. Ha ayudado a los pobres y desamparados de nuestra comunidad a obtener servicios básicos, esenciales y cambio de vidas. Aún hay tiempo para ayudar y necesitamos su ayuda. La campaña de este

Please detach and return with your gift. Thank you.

**My/Our Gift**

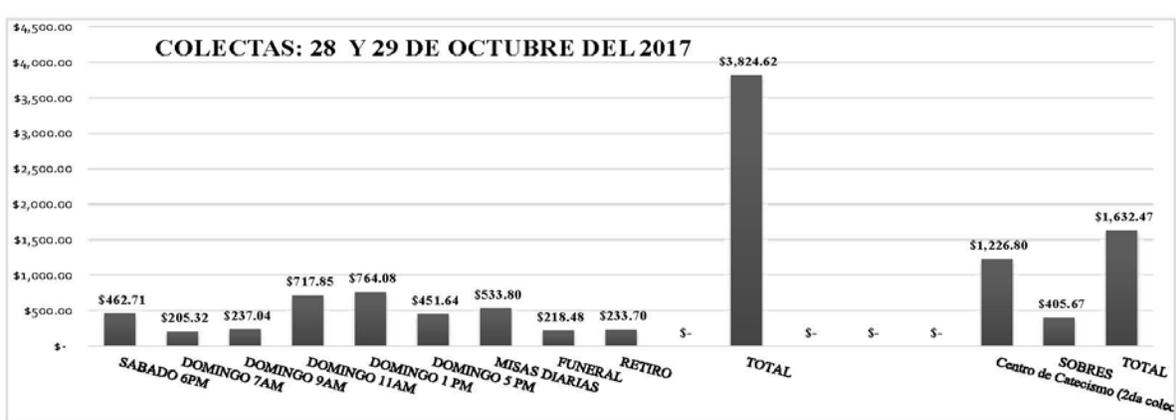
San Felipe de Jesus  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Address: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Phone \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_  
 Winter Visitor/Resident    Months Address Valid \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**2017 Annual Catholic Appeal**

Total Pledge/Gift \$ \_\_\_\_\_  
 Now Paying \$ \_\_\_\_\_  
 Balance Due \$ \_\_\_\_\_

- Check Payable to **Annual Catholic Appeal** Enclosed
- Electronic Funds Transfer**       Credit Card
- Do Not Send Reminder Statements (*Sent monthly by default*)
- Send E-mail Reminder (*Sent monthly by default*)

MISA	TOTAL:
SABADO 6PM	\$ 462.71
DOMINGO 7AM	\$ 205.32
DOMINGO 9AM	\$ 237.04
DOMINGO 11AM	\$ 717.85
DOMINGO 1 PM	\$ 764.08
DOMINGO 5 PM	\$ 451.64
MISAS DIARIAS	\$ 533.80
FUNERAL	\$ 218.48
RETIRO	\$ 233.70
	\$ -
TOTAL	\$ 3,824.62
	\$ -
	\$ -
	\$ -
	\$ -
Centro de Catecismo (2da colecta)	\$ 1,226.80
SOBRES	\$ 405.67
TOTAL	\$ 1,632.47



Gastos Generales:
\$ 3,824.62

Centro de Catecismo
\$ 1,632.47

MISA	TOTAL:
SABADO 6PM	\$ 336.37
DOMINGO 7AM	\$ 348.60
DOMINGO 9AM	\$ 194.15
DOMINGO 11AM	\$ 480.70
DOMINGO 1 PM	\$ 514.41
DOMINGO 5 PM	\$ 431.42
ALCANCIA	\$ 43.03
MISAS DIARIAS	\$ 583.77
TODOS SANTOS	\$ 185.56
	\$ -
TOTAL	\$ 3,118.01
	\$ -
	\$ -
	\$ -
	\$ -
Centro de Catecismo (2da colecta)	\$ 972.65
SOBRES	\$ 416.55
TOTAL	\$ 1,389.20



Gastos Generales:
\$ 3,118.01

Centro de Catecismo
\$ 1,389.20

## TRADICIONES DE NUESTRA FE

En 1682 unos negociantes encontraron una caja abandonada en una playa al sur de El Salvador. Como no pudieron abrirla decidieron llevársela al pueblito de San Miguel para conseguir con qué abrirla. Montaron la caja en un burrito y comenzaron su camino. Al pasar por la iglesia parroquial, el burrito se sentó y la caja se abrió revelando una bella imagen de la Virgen. En aquel entonces el pueblo de El Salvador estaba dividido por la guerra pero con la llegada de esta imagen milagrosa el pueblo buscó reconciliarse. En 1833 hubo otra guerra en El Salvador y los que salieron victoriosos prometieron a María no vengarse en contra de los perdedores. Por estos hechos se le concedió a la imagen el nombre Nuestra Señora de la Paz. Su imagen de madera tallada y vestida lleva una palma en la mano recordando un milagro donde por la intercesión de la Virgen de la Paz, Dios salvó al pueblo de la explosión de un volcán. La palma recuerda que el humo que salía del volcán formaba una palma en el cielo.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

## ACCIÓN DE GRACIAS

Un acto de acción de gracias, cuando las cosas marchan mal para nosotros, vale más que miles de gracias cuando las cosas van conforme a nuestras inclinaciones.

—San Juan de Ávila

## EMPIEZA SIENDO AGRADECIDO

La gratitud es el sentimiento íntimo de la bondad recibida. El agradecimiento es el impulso natural de expresar ese sentimiento. Lo que sigue a ese impulso es una Acción de Gracias.

—Henry Van Dyke

## ¿A QUÉ SE PARECE EL AMOR?

El amor tiene manos para ayudar a los demás.  
 El amor tiene pies para ir junto a los necesitados y los pobres.  
 El amor tiene ojos para ver la miseria y la pobreza.  
 El amor tiene oídos para escuchar los lamentos de los hombres.  
 A eso es lo que se parece el amor.

—San Agustín



**Retrouvaille** es un programa para parejas casadas que se sienten aburridas, frustradas o enojadas en su matrimonio. Algunos tienen conflictos y argumentos en su relación. La mayoría no sabe cómo cambiar su situación o comunicarse con su cónyuge. Este programa ha ayudado a miles de

parejas que tienen dificultades maritales en todos los niveles, incluyendo la desilusión y la profunda miseria. Retrouvaille ayuda a las parejas a tener misericordia unas de otras a través de las oportunidades que ofrece para escuchar, perdonar, reconciliarse y moverse hacia su futuro creyendo que Dios los ama y con Su ayuda y sus esfuerzos; Su matrimonio puede ser sanado y restaurado. Para información confidencial sobre o para inscribirse en el próximo programa que comienza con un fin de semana del 19 al 21 de enero: llame al 520-883-2747 o visite: [www.retrouvaille.org](http://www.retrouvaille.org)

**ORACIÓN**

**POR LA CONSTRUCCIÓN DE LOS SALONES DE CATECISMO**

Señor y Dios nuestro,  
 Tú que quisiste tener u templo  
 Para escuchar las plegarias de tu pueblo  
 Y enviastes a tu Hijo para que la Buena Nueva del Evangelio  
 Llegará a todos los pueblos de la tierra,  
 Escucha nuestra oración y ayúdanos a realizar el proyecto  
 Que hemos puesto en tus manos.  
 Porque solo son tú ayuda, Señor,  
 Podremos construir un lugar digno y apropiado  
 Para sembrar la semilla de la fe  
 En los niños y jóvenes de nuestra comunidad.  
 Solo con tu ayuda podremos continuar con la misión de catequizar  
 A los futuros sacerdotes y religiosas de tu Iglesia  
 Y a los futuros padres de madres de familia  
 Que se están preparando para recibir  
 El Pan de Vida y los dones del Espíritu Santo.  
 Mira nuestros esfuerzos Señor, y bendice nuestro trabajo;  
 Danos un corazón generoso  
 Y la gracia de seguir creyendo que juntos podremos lograrlo.  
 Te los pedimos en el nombre de tu hijo Jesucristo  
 Que vive y reina por los siglos de los siglos. Amen.

**PRAYER**

**FOR THE CONSTRUCTION OF CATECHISM CLASSROOMS**

Lord our God,  
 You who wanted to have a temple  
 to listen to the prayers of your people  
 and has sent your Son so that the Good News of the Gospel  
 reach all the people of earth,  
 hear our prayer and help us achieve the project  
 we have placed in your hands.  
 Because only with your help, Lord  
 we can build a dignified and proper place  
 to plant the seed of faith  
 in the children and youth of our community.  
 Only with your help we can continue the mission to catechize  
 future priests and religious of Your Church  
 and future fathers and mothers  
 who are preparing to receive  
 The Bread of Life and the gifts of the Holy Spirit.  
 Watch our efforts Lord, and bless our work  
 give us a generous heart  
 and grace to continue to believe that together we can  
 accomplish it.  
 We ask this in the name of Your Son Jesus Christ  
 who lives and reigns for ever and ever. Amen

Available

Call (520) 761-3100



Danny Herman Trucking, Inc.

DHT - Nogales Terminal  
 259 W. Produce Row  
 Nogales, AZ 85621  
 Phone: (520) 281-2627 - Recruiting Line: 1-800-331-3725

*Our Core Values:* Dedication, Honor, Transparency,  
 Integrity, Nurturing, Conviction

**Omar García**

**GERENTE DE VENTAS - CROPPERS CHEVROLET**

Mencione este anuncio en su compra  
 y donaremos \$50.00 A su parroquia  
 San Felipe de Jesús

Llámeme al (520) 860-0495  
 Omar\_58@hotmail.com



**Abelardo Duran**  
**520.841.4248**  
 aduran@guildmortgage.net

NMLS#1064604 Co.NMLS#3274  
 AZ.Lic#0928417 Az BK#0018883

Available

Call (520) 761-3100

Available

Call (520) 761-3100

Available

Call (520) 761-3100

Available

Call (520) 761-3100

# Promueve tu empresa!

El costo de imprimir este boletín es llevado por nuestra parroquia en su totalidad. Para ayudar con este gasto, buscamos personas que quieran **anunciar su negocio** por este medio para promover y aumentar su comercio. Esta es una oportunidad para ayudar a tu parroquia y a la vez promover tu negocio con la comunidad de San Felipe de Jesús. Contamos con precios muy accesibles y con muy buena calidad de impresión.

Para mayor información por favor comunícate a la oficina parroquial al (520)761-3100.

**CARMEN P. DOMINGUEZ**  
 AZ CERTIFIED LEGAL DOCUMENTS PREPARER  
 LICENSE #81455 - NOTARY PUBLIC  
 (520) 313-5258



Property DEEDS  
 U.S. Passports  
 Power of Attorney  
 Court Related Documents

SENTRI  
 Ciudadanías  
 Testamentos  
 Permanent Resident Card  
 Renewals

Fee Waivers if Eligible  
 Por Cita Únicamente - By Appointment Only  
 carmen.p.dominguez@gmail.com  
 961 W. Mariposa Hills Dr., Nogales, Arizona 85621  
 Parishioner



Open Bowling Daily  
 Birthday Party Packages  
 Cyber Bowling Saturdays

www.arizonabol.com  
 784 N. Morley Ave Nogales AZ  
 520-287-7715



**La Mejor Comida Mexicana**  
**Servicio De Comidas Para Banquetes y Botanas Para Sus Fiestas.**  
**tel: USA (520) 3134753**  
**tels: 31 22201 y 3122000**  
**Avenida Obregon Y Campillo, Nogales Mexico.**  
**Cerveza fria y margaritas en un ambiente familiar**



**Raul E. Leyva**  
**General Contractor**  
 520-270-9565  
**Licensed Bonded Insured Residential & Commercial**

**DR ALBERTO GARCIA LAGARDA**  
**ALERGOLOGO Y PEDIATRA**

CONSULTAS Y TRATAMIENTOS A NIÑOS Y ADULTOS ENFERMIZOS DE VIAS RESPIRATORIAS, CON TOS Y MOCO FRECUENTES.

Calle Campillo #86-201, Nogales, Sonora  
 A unos pasos de la linea internacional  
 Citas: 520.470.7624 [clinicadealergia6@gmail.com](mailto:clinicadealergia6@gmail.com)

Available Call  
 (520) 761-3100

Ruben Lopez  
 Sales Representative



Medicare & Retirement  
**Tel: 520.313.4580**  
 762 Morley Ave  
 Nogales, Arizona 85621  
 rlopezinsurance@msn.com

*Cremation, Burial & Preplanning Services*  
*Affordable & Justifiable Pricing.*



1191 N. Grand Ave.  
 Nogales, AZ 85621  
 520.281.2424

- Complete Funeral & Cremation Planning
- Serving All Faiths
- Serving All Cemeteries
- Prepaid Service Planning Available
- Veterans & Family Memorial Care
- Value Priced Services Available

OWN EL ENCANTO MEMORIAL CREMATORY  
**Owned and Operated by the Adair Family**



**MONGE INSURANCE AGENCY**

1890 N Frank Reed Rd  
 Nogales, AZ 85621-4004  
 520-281-0303 (Office) 520-281-4217 (Fax)  
 520-313-7138 (Cell)  
 cmonge@farmersagent.com  
 http://www.farmersagent.com/cmonge



**Mike's Auto Glass**  
 Auto glass is our specialty!  
 After Hours Call 520-281-1610  
 Miguel A. Rangel  
 (520) 216-7394  
 626 N Morley Ave Nogales, AZ 85621



**Blue Pix Photo Studio**  
**"Let us tell your story"**  
 928 N Grand Ave.  
 Nogales AZ 85621  
**(520) 287-2356**  
 Jorge@bluepixstudio.com  
**www.BluePixStudio.com**

3132 N. Grand Ave  
 Nogales, Arizona 85621  
 (520) 287-3952  
 M-F 8 to 6pm  
 Sat 9am to 3pm



Same Day Service · Tuxedo Rental  
 Press Only · Shoe Repair ·  
 Wedding Gowns Cleaned & Boxed ·  
 Alterations & Repair · Sewing ·  
 Wash & Fold · Area Rugs & More



**Alex Tires Inc.**  
 30 E. Calle Sonora  
 Nogales, Arizona 85621  
 (520)377-9143

M-F 7:30am - 6:00pm  
 Sat 8:00am - 5:00pm  
 Sun Closed



**ALEX'S TIRE PROS & 4x4 Depot**

\$10.00 Off Any Alignment

SUPPORTING OUR LOCAL COMMUNITY